



Nhemonguetá yty réguare tekóa'py

"Conversando sobre o yty régua (lixo) nas aldeias"



ISBN: 978-65-86105-22-3.

Autores

Mateus Menezes Straceione
Eusébio de Souza Fernandes
Rafaela Biehl Printes

Organização

Mateus Menezes Straceione
Rafaela Biehl Printes

Coordenação Geral

Alexandre Baptista

Fotografias

Mateus Menezes Straceione

Ilustrações

Jean Lopes
Mariana Benites
Sandro Lopes
Soledade Garai

Tradução e revisão

Eusébio de Souza Fernandes
Soledade Garai

Revisão Técnica

Lucy Anne Rodrigues de Oliveira - CRB10/1545



Esta obra está licenciada sob uma Licença Creative Commons
Atribuição-NãoComercial-Compartilhalgual 4.0 Internacional
(CC BY-NC-SA 4.0)

Esta licença permite que outros remixem, adaptem e criem a
partir do seu trabalho para fins não comerciais, desde que
atribuam a você o devido crédito e que licenciem as novas
criações sob termos idênticos.

Texto da licença

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode.pt>

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

S894n Straceione, Mateus Menezes.

Nhemonguetá yty réguare tekoa'py "Conversando sobre o yty
régua (lixo) nas aldeias" / Mateus Menezes Straceione, Eusébio de
Souza Fernandes, Rafaela Biehl Printes; coordenação geral
Alexandre Baptista; ilustrações Jean Lopes, Mariana Benites,
Sandro Lopes e Soledade Garai; tradução e revisão Eusébio de
Souza Fernandes e Soledade Garai. – Porto Alegre: Uergs, 2021.

11 f.; il. color.

ISBN: 978-65-86105-22-3.

1. Aldeias Mbya Guarani. 2. Resíduos Sólidos. 3. yty réguare
(lixo). 4. Sensibilização Socioambiental. I. Fernandes, Eusébio de
Souza. II. Printes, Rafaela Biehl. III. Baptista, Alexandre. IV. Título.

CDU: 351.777.61

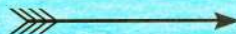
Apresentação

Esta cartilha é resultado das ações realizadas em atividades de gestão intercultural dos resíduos sólidos em duas aldeias Mbya Guarani no Centro Sul do Rio Grande do Sul: tekoá Guapoy (aldeia Figueira) e tekoá Tava'i (aldeia Pequena ruína), no âmbito do Projeto Ma'ety, mbaraete nhemboguata tekoá Mbya kuery - Agricultura biodinâmica como pedagogia do fazer com sentido nas comunidades Mbya Guarani, coordenado pela Associação Comunitária Recanto da Folha: espaço cultura da terra e biodinâmica, em parceria com a Universidade Estadual do Rio Grande do Sul.

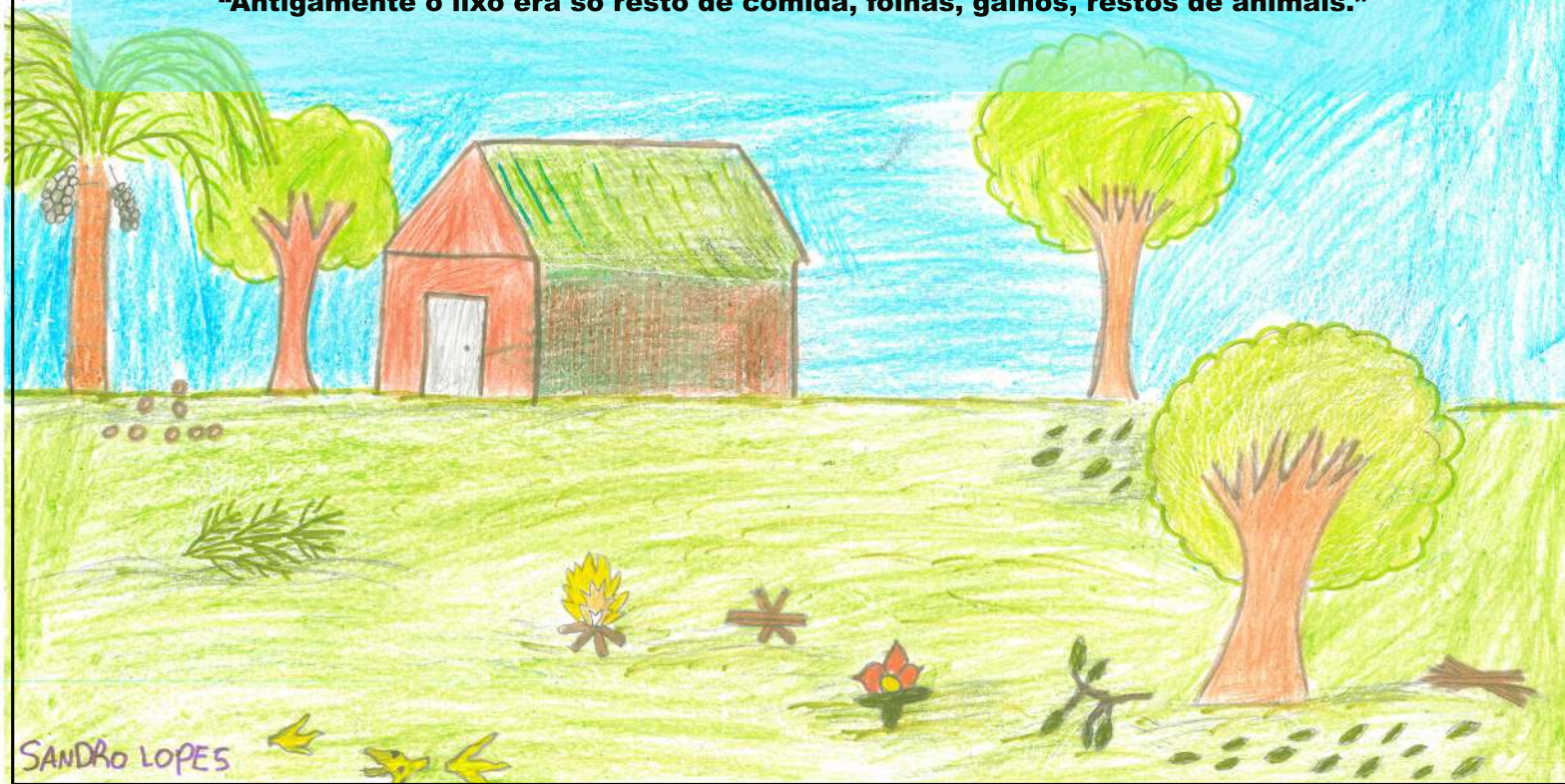
Elaborada por uma equipe intercultural, a cartilha tem como propósito ser um instrumento de sensibilização socioambiental entre crianças e jovens Mbya Guarani, contribuindo também como material de apoio pedagógico nas escolas indígenas.



**Yma tekoá rupi, yty ma hi'a va'e pire kue'i tembi'u rembyre, jairogue, yvyra
rākangue, vixo'i kangue kue'i rive.**



“Antigamente o lixo era só resto de comida, folhas, galhos, restos de animais.”



**Añgui ramo, tekoá rupi yty heta vema ovy,
mbyá kuery py oiporu ma juruá oiporu va'e
(tembi'u, avo, onhemonde, jaiporu va'erã
he'y va'ekeue, kuaxia ryku, voteja),
Ogueru raxa mba'eaxy.**



**“Hoje em dia nas aldeias tem mais lixo porque
usamos objetos dos brancos (embalagens, roupas,
papel, vidro) isso traz doenças.”**

SANDRO LOPES



**Yty oguerú mba'e haxy rã, heankuã va'ikue
ramo hetave ovy anguja nhaxi'ũ, mberu, tay.**



**“O lixo traz muitas doenças, mau cheiro, atrai ratos,
mosquitos, moscas e formigas.”**



**Tekoeta yty regua
opamba'e vai ogueruramo.**



**“O lixo traz muitos problemas,
coisas ruins.”**



**Iky'a raxa yy há'egui yvy
have.**



"O lixo suja a água e a terra."



**Yty ogueru va'i
va'erã vixo'i pe.**

→
**"O lixo trará muitos
problemas para os
bichinhos."**

**Yty nhamombo riveramo
jajukapa rã vixo'i kuery pe,
ikua'i va'e ka'a guyre.**



**“Se descartamos os lixos em
qualquer lugar matamos os
bichinhos nas matas.”**



Mbovy ara peve

Heta ara
30 a 40 anos

Kuaxia Ryku



Heta ara
mais de 200 anos

Overa va'e



Arambyté
3 a 6 meses

Kuaxia



Opa va'ey
Indeterminado

Onhe moatã va'e



Heta ara
30 a 40 anos

Kuaxia Ryku



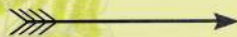
Heta ara
mais de 1000 anos

Ojeka Va'e

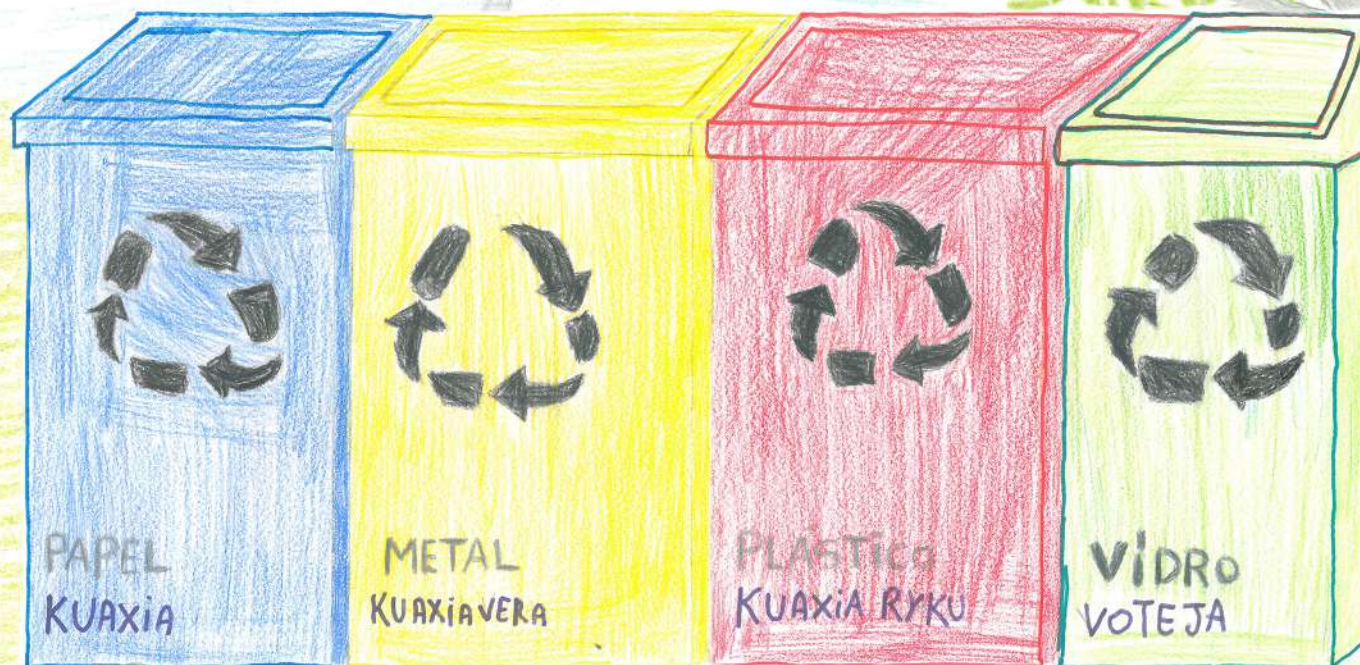


**Ha'eramo iporavaipa ndajaejai oparu-
pi'erei yty tekoapy nhamoi yty ryrupy.**

11



**“ Por isso é importante o lixo não ficar espalhado
na aldeia, sendo colocado nas latas de coleta.”**





Realização:



Recanto da Folha
Espaço cultura da terra e biodinâmica



Universidade Estadual do Rio Grande do Sul



UERGS - Tapes

Apoio:

